

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

УП ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВАН  
(КРАТКИЕ СООБЩЕНИЯ)

ИЗДАТЕЛЬСТВО "НАУКА"  
Главная редакция восточной литературы

1971

2) Стенограмму парламентских прений по проекту этого закона и его текст см.: S.R.Iskit, *Türkiyede matbuat rejimleri*, I, Istanbul, 1938, ss. 130-166, 699-706.

3) S.R.Iskit, *Türkiyede matbuat idareleri ve politikaları*, Istanbul, 1943, s.116-117.

4) *ibid.*, 108-114, 118.

5) Paul Fesch, *Constantinople aux derniers jours d'Abdul Hamid, P.*, 1907, p.52-54.

6) *Türkiyede sansür eğlenceleri*, s.1., 1907, s.5-43 ( араб. шр. ).

7) Тексты названных документов см.: S.R.Iskit, *Türkiyede matbuat rejimleri*, s.849-867.

8) В.И.Ленин, *События на Балканах и в Персии*, т.17, стр.223.

9) Стенограмму парламентских прений и тексты законов 1909 г. см.: S.R.Iskit, *Türkiyede matbuat rejimleri*, ss. 167-377, 707-715, 868-870.

10) Дополнения к закону о печати 1909 г. см. там же, стр.716-724.

С.Г.Кляшторный, В.А.Лившиц

#### ТОРКО=СОГДИЙСКИЙ ПАМЯТНИК ИЗ ЮЖНОЙ ГОБИ

В 1948 г. палеонтолог И.А.Ефремов зарегистрировал сведения о торкской надписи на юге Гоби, близ хребта Сэврэй. Наличие надписи подтвердил в 1968 г. академик Б.Ринчен. В 1969 г. С.Г. Кляшторный обследовал памятник - монолит крупнозернистого трещиноватого мрамора, прямоугольный в сечении (0,7 x 0,45 x 0,7 м), одна из сторон которого зашлифована и послужила основой; на нее нанесены 7 строк согдийского и 7 строк древнетюркского рунического письма. Впоследствии памятник не раз повреждался - сколота его верхушка, а вся лицевая грань покрыта крупными щербинами, вследствие чего текст надписей совершенно испорчен.

Обе надписи расположены строго симметрично, занимая равные по площади части лицевой грани. Рунические знаки расположены необычно далеко друг от друга. Создается впечатление, что это сделано именно для сохранения симметрии и одинакового числа строк. Судя по начертаниям согдийских букв, надпись может быть отнесена не ранее чем к концу VШ-IX вв. Рунический дуктус очень

близок к тому, который представлен на Селенгинском памятнике (середина УШ в.). Поэтому палеографически памятник может быть датирован временем Уйгурского каганата в Монголии (745-840 гг.).

Памятник расположен у выходе из широкой межгорной долины, открытой на юг, на обычном пути тюркских и уйгурских походов за Великую стену. Вблизи памятника не обнаружено следов погребальных сооружений, что исключает мысль об эпитафии и заставляет предположить иное назначение стелы. Именно в палеографически близкой к нашей стеле Селенгинской надписи содержится указание на сооружение уйгурскими каганами триумфальных памятников. Так, разгромив татар, каган Баян=Чор приказывает "сочинить на плоском камне" его "вечные письма".

Остатки текста как будто подтверждают аналогичное назначение Сэврэйской стелы. От согдийской версии сохранилось лишь следующее:

- (1) (.....)s(r)δ (nwkr) [β ? γ [γ] .....  
( 'wy)γ (wr) γ(') [γ'n .....]
- (2) (rty pyštr 'kw 'y [n] ('δ t) [r] (γ'n s'r)  
[.....]
- (3) (p'r)s'r (')kw 'w(y)[γwr γ'γ'] (n 'YK)  
[.....]
- (4) (pyš)tr (.....) wδ (y .....) [ ]
- (5) (..... γ'γ'n s'r) w'nkw ptyš[kwy...]
- (6) (.....t) δ<sub>r</sub>(nt) [r](tpy)/štr ..... ]
- (7) (.....pc.....) [ ]

- (1) ..... год. Тогда господин уйгурский каган .....,
- (2) и затем к Иналь-тархану .....
- (3) Затем [он обратился] к уйгурскому кагану, де мол: .....
- (4) Потом ..... там .....
- (5) ..... к кагану он так обратился .....
- (6) ..... они ..... И затем .....
- (7) .....

Тюркский текст:

- (1) ..... p ..... s<sup>2</sup> (?) nt.....
- (2) ..... t<sup>2</sup>mr<sup>1</sup> ..... ms<sup>2</sup> t<sup>1</sup>n<sup>2</sup>
- (3) .... k ..... on ..... nčl<sup>1</sup> a: b ..... muj<sup>1</sup>/ya?/.....

- (4) .....igü(z?).....s<sup>2</sup> .....ur<sup>1</sup>j.....ü.....  
 (5) .....kū/l/ t<sup>1</sup>r<sup>1</sup> .....  
 (6) .....nl qutl/γ/ .....b<sup>f</sup> .....  
 (7) inī. ....jγlaγ/γ/ .....

Перевод:

- (3) ..... десять (?) ..... мятеж/ный/ .....  
 (4) ..... род (?) .....  
 (5) ..... Кю/ль/-тар/кан/ .....  
 (6) ..... /ы/нал Кутлу/γ/ .....  
 (7) Инги ..... Яглага/р/ .....

Судя по сохранившимся фрагментам надписей, это памятник, установленный одним из уйгурских каганов или одним из его военачальников. Наличие наряду с тюркским текстом согдийского (билингва?) позволяет считать, что памятник был установлен не ранее конца 50-х - начала 60-х годов VIII в., когда манихейство, под влиянием согдийцев, стало официальной государственной религией. Это привело к появлению значительного числа согдийцев в окружении кагана.

Упоминание в конце тюркского текста родового имени уйгурских каганов (Яглакар), а перед ним - имени (?) Инги, как будто позволяет более точно датировать памятник и определить, о каком уйгурском кагане идет речь в сохранившейся части согдийского памятника. Слово inī является точной передачей китайского ин-и (\**ienpie*), (консультация С.Е.Яхонтова), которое входило в титул одного из уйгурских каганов, Мэуя (Бёю?), полученный им в 762 г. от китайского императора за помощь, которую каган согласился оказать Танской империи в борьбе с продолжателями восстания Ань Лу-шаня, Шы Сы-мином и Шы Чао-и. Возможно, что именно об обстоятельствах, связанных с этим походом, и повествует Сэврайская стела.

Е.И.Кычанов

ИЗ ИСТОРИИ ПРИАМУРЬЯ И ПРИМОРЬЯ В ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЕ  
XII века

Раскопки советских археологов (А.П.Окладников, Э.В.Шавкунов, М.В.Воробьев, В.Е.Ларичев и др.) наглядно показали, что в